

Johann Sebastian
BACH

Mein liebster Jesus ist verloren

My blessed Jesus, gone forever

BWV 154

Kantate zum 1. Sonntag nach Epiphania

für Soli (ATB), Chor (SATB)

2 Oboen d'amore

2 Violinen, Viola, Basso continuo, Cembalo ad libitum

herausgegeben von Benedikt Leßmann

Cantata for the 1st Sunday after Epiphany

for soli (ATB), choir (SATB)

2 oboes d'amore

2 violins, viola, basso continuo, cembalo ad libitum

edited by Benedikt Leßmann

English version by Robert Scandrett

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.154

Inhalt

Vorwort	3
Foreword	4
1. Aria (Tenore)	5
Mein liebster Jesus ist verloren	
<i>My blessed Jesus, gone forever</i>	
2. Recitativo (Tenore)	9
Wo treff ich meinen Jesum an	
<i>Where shall I find my Saviour today</i>	
3. Choral	10
Jesu, mein Hort und Erretter	
<i>Jesus, refuge and deliv'rer</i>	
4. Aria (Alto)	11
Jesu, lass dich finden	
<i>Jesus, always be my guide</i>	
5. Arioso (Basso)	18
Wisset ihr nicht, dass ich sein muss in dem	
<i>Did you not know that I must be about</i>	
6. Recitativo (Tenore)	19
Dies ist die Stimme meines Freundes	
<i>I hear the voice of my beloved</i>	
7. Aria (Alto, Tenore)	21
Wohl mir, Jesus ist gefunden	
<i>Happy now to find my Jesus</i>	
8. Choral	30
Meinen Jesum lass ich nicht	
<i>Jesus I will never leave</i>	
Kritischer Bericht	31

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.154), Studienpartitur (Carus 31.154/07),
Klavierauszug (Carus 31.154/03), Chorpartitur (Carus 31.154/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.154/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 31.154), study score (Carus 31.154/07),
vocal score (Carus 31.154/03), choral score (Carus 31.154/05),
complete orchestral material (Carus 31.154/19).

Vorwort

Die Entstehungsgeschichte der Kantate *Mein liebster Jesus ist verloren* BWV 154 weist eine Reihe von ungeklärten Fragen auf. Sicher ist so viel: Das achtsätzliche Werk wurde am 9. Januar 1724, dem 1. Sonntag nach Epiphania, in Leipzig aufgeführt und ordnet sich somit in Bachs ersten Leipziger Kantatenjahrgang (1723/24) ein – einen Jahrgang, der recht stark von der Wiederaufnahme und Adaptierung älterer, in Weimar und Köthen entstandener Werke geprägt ist.

Indizien deuten auf die Möglichkeit hin, dass auch diese Kantate (ganz oder in Teilen) auf eine Weimarer Komposition zurückgeht: insbesondere die Verwendung von Weimarer Papier in einer separaten Cembalostimme (zur Nr. 4). Am folgenden Sonntag gelangte mit BWV 155 eine mit Sicherheit in Weimar entstandene Kantate zur Wiederaufführung in Leipzig. Für BWV 154 konnte jedoch in dieser Frage noch keine sichere Antwort gegeben werden. Relativ gut belegt ist indes eine spätere Leipziger Aufführung der Kantate im Jahre 1736/37; dies zeigt das Papier des von Bach selbst beschriebenen Titelumslages der Stimmen.¹ Wahrscheinlich nahm Bach bei dieser Gelegenheit auch einige Korrekturen am Aufführungsmaterial vor.²

Der Kantatentext geht vom Evangelium des Sonntags aus, das vom Besuch des zwölfjährigen Jesus im Tempel von Jerusalem und der Suche seiner Eltern nach ihm berichtet (Lk 2,41–52). Der unbekannte Textdichter wendet das Geschehen in die Aktualität: Anstelle von Maria und Josef ist es nun der glaubende Mensch, der Jesus verloren hat.³ Eine ähnliche Denkfigur findet sich bereits zuvor in einer Strophendichtung von Johann Neunhertz (1653–1737), dem Textdichter von Kantaten Johann Schelles (1648–1701), der als Vorvorgänger Bachs das Amt des Leipziger Thomaskantors innehatte.⁴

Die Besetzung der Kantate ist vergleichsweise überschaubar, und der Chor kommt ausschließlich in Chorälen, nicht in anspruchsvollen Chören an die Reihe. Auch der zeitliche Umfang ist mit rund einer Viertelstunde eher knapp bemessen. Dies hängt möglicherweise damit zusammen, dass Bach in der strapaziösen Weihnachtszeit die Chorsänger (und vielleicht auch die Zuhörer in den unbeheizten Kirchen) schonen wollte.⁵

Die Klage des Glaubenden vertont Bach als lamentoartige Tenor-Arie (1. Satz) mit einer stark chromatisch gepräg-

ten Continuo-Begleitung. Der seltene, expressive Ausdruck „Donnerwort“ im Text lässt an den (von Bach in der gleichnamigen Kantate verarbeiteten) Choral „O Ewigkeit, du Donnerwort“ von Johann Rist (1607–1667) denken. Nach einem kurzen Rezitativ (2. Satz) folgt der erste Choral (3. Satz) auf die bekannte Melodie „Werde munter, mein Gemüte“. Das Verlangen nach Jesu Wiederkehr prägt auch die darauffolgende Alt-Arie „Jesu, lass dich finden“ (4. Satz), in der erstmals die Oboen prominent vertreten sind. Als instrumentatorische Besonderheit ist hier der Verzicht auf den Generalbass zu nennen; Violine und Viola spielen unisono eine grundierende Basslinie (ein sogenanntes „Bassettschen“). Alternativ ist eine Begleitung mit Cembalo möglich; hierzu ist eine separate Stimme überliefert, die lediglich diesen Satz enthält. Die Abwesenheit des Akkordfundaments lässt sich als Sinnbild der (erhofften bzw. angestrebten) Unschuld deuten.⁶ Im fünften Satz nun folgt die Antwort Jesu (Bass) in den Worten des Evangeliums, „Wisset ihr nicht, dass ich sein muss in dem, das meines Vaters ist“, worauf im nächsten Rezitativ (6. Satz) der Gläubige unter Verwendung eines Zitats aus dem Hohelied („Dies ist die Stimme meines Freundes“, Hld 2,8) antwortet. In freudigem D-Dur erklingt dann das Duett von Alt und Tenor (7. Satz). Ein Choral, die 6. Strophe des Lieds „Meinen Jesum lass ich nicht“ von Christian Keymann (1607–1662) beschließt die Kantate.

Die erste kritische Ausgabe legte Ernst Naumann 1886 im Rahmen der Gesamtausgabe der Bach-Gesellschaft vor (BG 32, S. 61–82). Für die Neue Bach-Ausgabe edierte 1975 Marianne Helms das Werk (NBA I/5).

Wien, im Sommer 2017

Benedikt Leßmann

¹ Vgl. Yoshitake Kobayashi, „Zur Chronologie der Spätwerke Johann Sebastian Bachs. Kompositions- und Aufführungstätigkeit von 1736 bis 1750“, in: *Bach-Jahrbuch* 74 (1988), S. 39.

² Vgl. NBA I/5, Kritischer Bericht, S. 78.

³ Vgl. Alfred Dürr, *Die Kantaten von Johann Sebastian Bach mit ihren Texten*, Kassel u. a. 1995, S. 218.

⁴ Vgl. Martin Petzoldt, *Bach-Kommentar. Theologisch-musikwissenschaftliche Kommentierung der geistlichen Vokalwerke Johann Sebastian Bachs*, Bd. 2, Kassel u. a. 2007, S. 412.

⁵ Vgl. Christoph Wolff, „Bachs Leipziger Kirchenkantaten: Repertoire und Kontext“, in: *Die Welt der Bach-Kantaten*, hrsg. von dems. und Ton Koopman, Bd. 3, Stuttgart u. a. 1999, S. 19.

⁶ Dürr, *Die Kantaten*, S. 219; Petzoldt, *Bach-Kommentar*, S. 415.

Foreword

The history of the composition of the cantata *Mein liebster Jesus ist verloren* (My blessed Jesus, gone forever) BWV 154 poses a series of unresolved questions. This much is certain: the eight-movement work was first performed on 9 January 1724 – the 1st Sunday after Epiphany – in Leipzig and is thus part of Bach's first annual cycle of cantatas in Leipzig (1723/24). This cycle was quite strongly characterized by repeat performances and adaptations of older works which had been composed in Weimar or Cöthen.

There is evidence supporting the possibility that this cantata is (partially or entirely) based on a Weimar composition: i.e. the use of Weimar paper in a separate harpsichord part (for no. 4). The following Sunday saw the repeat performance in Leipzig of the cantata BWV 155 which had certainly been composed in Weimar. However, no conclusive answer can as yet be given with respect to BWV 154. There is relatively substantial evidence, on the other hand, for a later performance in Leipzig in 1736/37; this is documented by the paper of the title page for the parts written by Bach himself.¹ It is probable that at this time, Bach also made some corrections to the performance material.²

The cantata text is based on the gospel reading for the Sunday which deals with twelve-year-old Jesus's visit to the temple in Jerusalem and his parents' search for him (Luke 2:41–52). The unknown poet transposes the events into the present time: instead of Mary and Joseph, it is the devout person who has lost Jesus.³ A similar theoretical figure can also be found in a strophic poem by Johann Neunhertz (1653–1737); he wrote texts for the cantatas of Johann Schelle (1648–1701) who was the pre-predecessor of Bach in the position of kantor at St. Thomas's church in Leipzig.⁴

The orchestration of the cantata is comparatively modest, and the choir is only deployed in chorales and not in more challenging choruses. The work is also rather concise in length, lasting around fifteen minutes. This may be related to the fact that Bach wished to show consideration for the choristers (and perhaps also the listeners in the unheated churches) during the strenuous Christmas season.⁵

Bach set the jeremiad of the devout person as a lament-style tenor aria (1st movement) with a continuo accompaniment characterized by intense chromaticism. The rare

and expressive term "Donnerwort" (word of thunder) in the text calls to mind the chorale "O Ewigkeit, du Donnerwort" by Johann Rist (1607–1667), which Bach utilized in the eponymous cantata. A short recitative (2nd movement) is followed by the first chorale (3rd movement) on the well-known melody "Werde munter, mein Gemüte." The longing for Jesus's return also dominates the following contralto aria "Jesu, lass dich finden" (Jesus, allways be my guide, 4th movement), in which, for the first time, the oboes are prominently represented. An instrumental idiosyncrasy of this movement is the absence of a basso continuo; violin and viola in unison provide a bass line foundation (a so-called "Bassettschen"). An alternate option is the accompaniment by harpsichord; a separate part has survived for this purpose which contains only this movement. The absence of the chord foundation could be interpreted as a symbol of innocence⁶ (which is hoped or striven for). The fifth movement contains Jesus's reply (bass voice) in the words of the gospel "Did you not know that I must be about my father's business here?" The devout person replies to this in the following recitative (6th movement), using a quotation from the Song of Solomon ("the voice of my beloved," Song of Sol. 2:8). The 7th movement is a joyous duet for contralto and tenor in D major. The cantata closes with a chorale on the 6th verse of the chorale "Meinen Jesum lass ich nicht" by Christian Keymann (1607–1662).

The first critical edition was presented by Ernst Naumann in 1886 within the Bach-Gesellschaft complete edition (BG 32, p. 61–82). In 1975, Marianne Helms edited the work for the Neue Bach-Ausgabe (NBA I/5).

Vienna, summer 2017
Translation: David Kosviner

Benedikt Leßmann

¹ Cf. Yoshitake Kobayashi, "Zur Chronologie der Spätwerke Johann Sebastian Bachs. Kompositions- und Aufführungstätigkeit von 1736 bis 1750", in: *Bach-Jahrbuch* 74 (1988), p. 39.

² Cf. NBA I/5, Critical Report, p. 78.

³ Alfred Dürr, *Die Kantaten von Johann Sebastian Bach mit ihren Texten*, Kassel etc., 1995, p. 218.

⁴ Cf. Martin Petzoldt, *Bach-Kommentar. Theologisch-musikwissenschaftliche Kommentierung der geistlichen Vokalwerke Johann Sebastian Bachs*, vol. 2, Kassel etc., 2007, p. 412.

⁵ Cf. Christoph Wolff, "Bachs Leipziger Kirchenkantaten: Repertoire und Kontext," in: *Die Welt der Bach-Kantaten*, ed. by himself and Ton Koopman, vol. 3, Stuttgart etc., 1999, p. 19.

⁶ Dürr, *Die Kantaten*, p. 219; Petzoldt, *Bach-Kommentar*, p. 415.

Mein liebster Jesus ist verloren

My blessed Jesus, gone forever

BWV 154

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Aria

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Continuo Organo

6 7 4/2 7 6 6 7 6

6

7 6 6 7 6 *p* 6 7 6 4/2

11

7 6 6 7 6 6 5 #

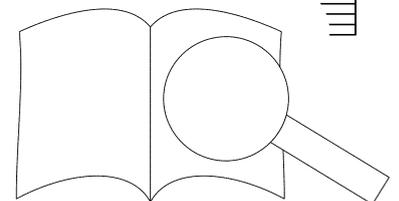
Aufführungsdauer / Duration: ca. 15 min.

© 2017 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.154

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext
edited by Benedikt Leßmann
English version by Robert Scandrett



15

mein liebs-ter Je - sus ist ver - lo - ren:
 my bless - ed Je - sus, gone for - ev - er:

7 6 6 7 # 6 7 6 4 7 6
 4 2

20

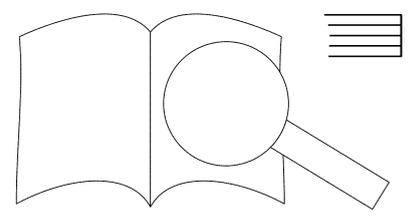
o Wort, das mir Ver - z o Wort, das
 this word de - spair does b. this word de -

6 7 6 7 5

24

mir weif - lung bringt,
 sp ring - to me;

4 6 5 6 7 6 4 7 6 6 6 6
 2 4 # 2



Piano accompaniment for measures 29-34, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#).

Vocal line and bass line for measures 29-34. The vocal line includes a trill (tr) in measure 29. The bass line includes a piano (p) dynamic marking in measure 33.

o Schwert, das durch die See - le
o sword, that pierc - es through my

6 7 6 4 7 6 6 7 # p 6 7 6

4 2 2 5

Piano accompaniment for measures 35-37, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#).

Vocal line and bass line for measures 35-37. The vocal line includes a piano (p) dynamic marking in measure 35.

dringt, o Don - ner - wort
soul, o word of doom,

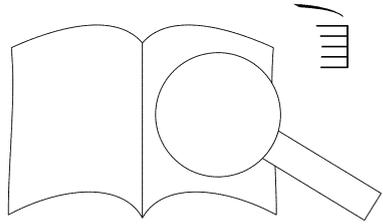
6 4 6 4 2

Piano accompaniment for measures 38-41, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#).

Vocal line and bass line for measures 38-41. The vocal line includes a piano (p) dynamic marking in measure 38.

ren, o Don - ner - wort
ing, o word of doom,

6 6 7h
5 4 5
2 2



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

ren, o Don - ner - wort in mei - nen Oh - ren, o Schwert, das durch die See - le
 ing, o word of doom, with - in re - sound - ing, o sword, that pierc - es through my

6^h 4 7 5 6 5

44

dringt.
soul.

sus ist ver - lo - ren:
 sus, gone for - ev - er:

f f p f f f

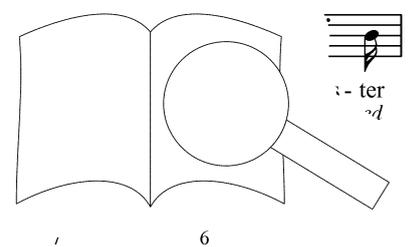
f_h 7_h 6 6 6 7 6 6 7_h 6 f_h

49

O Don - ner - wort in mei -
 o word of doom, with - in

i - ter - d

4 3 6 7 6 p 6 7 6 6 4



PROBE-PARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Je - sus ist ver - lo - ren.
Je - sus, gone for - ev - er.

6 7 6 5
4 5 4 #
6 7 4 2 7 6 6 7 6

Je - sus ist ver - lo - ren.
Je - sus, gone for - ev - er.

6 7 6 6 7 6
4 2

2. Recitativo

Tenore

Wo treff ich mei or wer zei - get mir die
Where shall I find or who guides me on my

Continuo
Organo

6

3

Bahn, brüns - ti - ges Ver - lan - gen, mein Hei - land, hin - ge -
way, fer - vent soul is burn - ing my Lord, where have you

7 6 6 6
4 2

8

ein Un - glück kann mich so emp - find - lich rüh - ren, als wenn ich Je - su
No sor - row could af - flict my soul more deep - ly than if my Je - su

6 7 5 6 7
5 4 #

3. Choral

Soprano
Oboe *d'amore* I, II
Violino I

Alto
Violino II

Tenore
Viola

Basso

Continuo
Organo

1 (5)

Je - su, mein Hort und Er - ret - ter, Je - su, mei - ne Zu - ver - sicht,
Je - su, star - ker Schlan - gen - tre - ter, Je - su, mei - nes Le - bens Licht!

Je - sus, ref - uge and de - liv' - rer, Je - sus, source of con - fi - dence,
Je - sus, stal - wart ser - pent slay - er, Je - sus, of my life the light!

Je - su, mein Hort und Er - ret - ter, Je - su, mei - ne Zu - ver - sicht,
Je - su, star - ker Schlan - gen - tre - ter, Je - su, mei - nes Le - bens Licht!

Je - sus, ref - uge and de - liv' - rer, Je - sus, source of con - fi - dence,
Je - sus, stal - wart ser - pent slay - er, Je - sus, of my life the light!

6 5 7 7 6 6 6 6

9

Wie ver - lan - get mei - nem Her - zen, Je - su - lein, er - zen!
How my heart with joy would greet you, for my hear see you!

Wie ver - lan - get mei - nem Her - zen, Je - su - lein, mit - Schmer - zen!
How my heart with joy would greet you, for my heart to see you!

Wie ver - lan - get mei - nem Her - zen, Je - su - lein, nach dir mit Schmer - zen!
How my heart with joy would greet you, for my heart does ache to see you!

Wie ver - lan - get mei - nem Her - zen, Je - su - lein, nach dir mit Schmer - zen!
How my heart with joy would greet you, for my heart does ache to see you!

7 5 2 6 6 6 4 3

13

Komm, ach! Ich, komm, o liebs - tes Je - su - lein!
Come, o come, you, come, be - lov - ed Je - sus, come!

Komm, Ich, komm, o liebs - tes Je - su - lein!
I wait for you, come, be - lov - ed Je - sus, come!

„ ach komm, Ich, komm, o liebs - tes Je - su - lein!
„ o come, I wait for you, come, be - lov - ed Je - sus, come!

6 6 5 6 7 4 6 6 4 3

4. Aria

Oboe d'amore I

Oboe d'amore II

Violino I, II
Viola

Alto

Cembalo
(ad lib.)

6
4
2

6
5 \flat
4

6
5
3

6
4
2

6
5 \flat
4

3

5

6

9

8

7

9

7

5

6

7

6

5

6
4
2

5

6
4

7
5

6
4

7
5

4

3

p sempre

p sempre

p sempre

Je - su, lass dich fin - den, lass doch mei - ne Sün - den
 Je - sus, al - ways be my guide, let my sins not ev - er be

6 6 6 5 6 6 6
 4 4 5 4 4 5 4
 2 3 3 4

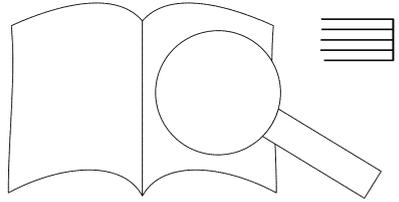
kei - ne di - cke Wol - ken sei, - cke Wol - ken sein,
 like a storm - cloud hid - ing you, storm - cloud hid - ing you,

5 6 7 5 8 7 9 7 5 6 7 7
 7 5 3 5 5 #

J

su, lass dich fin - den, lass doch mei
 sus, al - ways be my guide, let my sins

6 6 5 5 6 6 6
 4 4 5 4 4 5 4
 2 3 3 4 2 3 3



lass doch mei - ne Sün - - den kei - ne di - cke Wol - ken sein,
 let my sins not ev - er be like a storm - cloud hid - ing you

6 7 6# 6 5# 6 6 5# 6 6 5# 8

wo du dich zum Schre - cker. ich ver - ste - cken,
 where to my e - ter - nal grief ev - er lost to me,

5# 8 7 5 7 6 5 9 9 6# 7
 4 5 2# 4# 7# 4 5
 2# 3

le dich bald wie - der ein, stel - le dich bald v
 your - self a - gain to me, show your - self a - g

5 6 4 5 6 4 6 5 6 4 5# 6 7 5 8
 4 2 4 5 5 4

Je - su, lass dich fin - den,
 Je - sus, al - ways be - my guide,

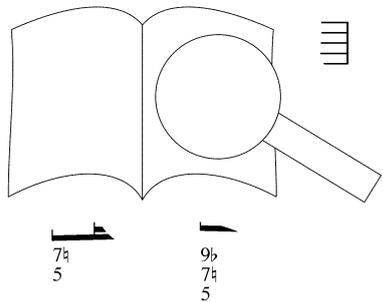
6 5 7 5 7 # 7 6 5 #

Je - su, lass dich fin - den,
 Je - sus, al - ways be - my guide,

7 6 # 6

vi di - cke Wol - ken sein, wo du dich
 a storm - cloud hid - ing you where to my

6 6 4 2 6 5 6 4 2 7 8 7 5 9 7 5



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

willst für mich ver- ste - cken, stel - le dich bald wie - der ein, stel - le
 you be ev - er lost to me, show your - self a - gain to me, show your -

9^b 9^b 6 5 6 7
 7⁴ 7⁴ 5 5 6 7
 5 5

33

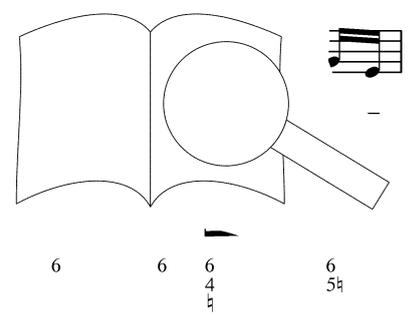
dich bald wie - der ein! su, lass dich fin - den,
 self a - gain to me! sus, al - ways be my guide,

7 6 6 6 6 6
 4 2 5⁴ 4 4 4

35

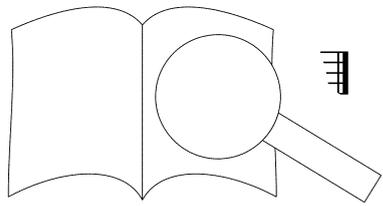
J su, lass dich fin - den, stel - le dich bald wie
 sus, al - ways be my guide, show your - self a - gain

7 7 6 6 7 6 6
 4 4 5 5 7 6 6
 2 2 5 5 3 5 5



PROBENPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

dich bald, bald wie-der ein!
self quick - ly un - to me!



5. Arioso

Basso

Continuo Organo

4

6 5 # 6 δ δ 6 4 #

7

6 6 δ 5 # 6 δ δ 6 6

10

6 7 6 6 5 6 4 6 6 6 6 6

13

δ δ 5 6 6 6 7 6 5 4 #

16

5 6 δ δ

18

7 6 6 6 4 6 δ 6 4 # 7 6 7 δ 6 6 5 4 #

Wis - set ihr nicht, dass ich sein muss in dem, das mei - nes Va - ters ist?
 Did you not know that I must be a - bout my fa - ther's bus' - ness here?

Wis - set ihr nicht, dass ich sein muss in dem, das mei - nes Va - ters ist, in dem,
 Did you not know that I must be a - bout my fa - ther's bus' - ness here, a - bout

das mei - nes Va - ters ist, in dem, das mei - nes Va - ters ist?
 my fa - ther's bus' - ness here, a - bout my fa - ther's bus' - ness here?

mei - nes Va - ters ist? Wis
 fa - ther's bus' - ness here? D' hr kn. ich sein muss in dem,
 I must be a - bout

das mei - nes Va - ters ist?
 my fa - ther's bus' - ness here?

Wis sein muss in dem, das mei - nes Va - ters ist, in dem,
 Did must be a - bout my fa - ther's bus' - ness here, a - bout

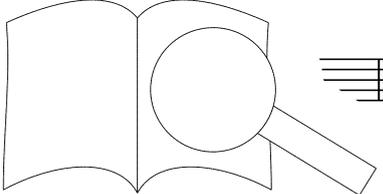
mei - nes Va - ters ist, in dem, das
 fa - ther's bus' - ness here, be - low, my

Carus-Verlag

PROBENPAPIER

Evaluation Copy - Quality may be reduced.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.



6. Recitativo

Tenore

8 Dies ist die Stim - me mei - nes Freun - des, Gott Lob und
I hear the voice of my be - lov - ed, praise God, give

Continuo
 Organo

6 7
 4 4
 2

3

8 Dank! Mein Je - su, mein ge - treu - er Hort, lässt durch sein Wort sich wie - der trö - sten
thanks! My Je - sus, faith - ful ref - uge still, does through his word give com - fort

6 6

5

8 hö - ren; ich war vor Schmer - zen krank, im
spir - it; for I was sick at heart, a

6 5 4

7

8 mir das Mark in Bei - nen fast nun a - ber wird mein
can - cer gnaw - ed the mar - r but now my faith a -

6 4 2

9

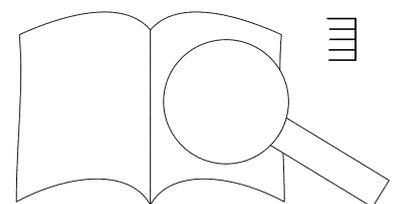
8 Glau - be wie nun bin ich höchst er - freut;
gain will wie now I am filled with joy:

6

11

8 er - bli - cke mei - ner See - le Won - ne, de
I can see the source of my re - demp - tion, m

4 6
 2



13

8
 Son - ne, der nach be - trüb - ter Trau - er - nacht durch sei - nen Glanz mein
 sun — il - lu - mi - nate my night of grief, through his bright rays does

6 6 4 2

15

8
 Her - ze fröh - lich macht. Auf, See - le, ma - che dich be -
 make my heart re - joice. Rise up, O soul, your - self pre -

6 6 7 # 8 7 #

17

8
 reit! Du musst zu ihm in sei - nes Va - ters Haus, hin in die Höhe; lässt er
 pare! Go then to him with - in his Fa - ther's house, and to the height; are he him -

5 6 6 5

19

8
 sich in sei - nem Wort er - bli - cken, dich im Sa - kra - ment er -
 self, by his own words re - vealed by this sac - ra - ment re -

6 5 4 2 6 6

21

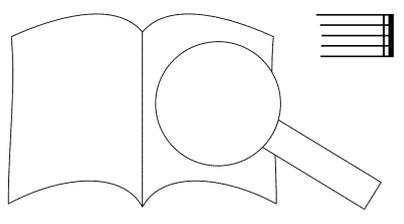
8
 qui - cken; willst du wür - dig - lich sein Fleisch und Blut ge -
 store you; if you worth - i - ly feast on his flesh and

6 6

22

8
 nirk so musst du Je - sum auch in Buß und Glau -
 then you must Je - sus kiss, in faith and firm

6 6 6 6
 4 4 4 4
 2 2 3



7. Aria

Oboe d'amore I
Violino I

Oboe d'amore II
Violino II

Viola

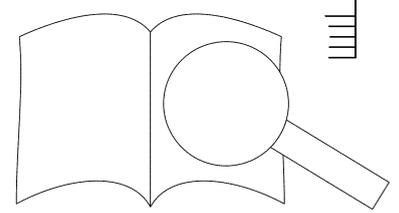
Alto

Tenore

Continuo
Organo

Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be -
now to find my Je - sus, now am I not dis -

vohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun
hap - py now to find my Je - sus, now



9

tr
tr Obda
tr
p
p
p

trübt,
tressed,
tr
trübt,
tressed,

wohl mir, Je - sus ist ge -
hap - py now to find my -

6 5 5 9 8 5 9 8 6
4 3 4 4 4 4 4 3 3

11

tr
tr
tr

fun - den, nun bin ich nicht mehr
Je - sus, now am I no more

wohl hap - py -

fun - den, nun bin ich nicht
Je - sus, now am I no

wohl mir, Je - sus ist ge -
hap - py now to find my -

6 5 6 5
4 3 4 3

13

tr
tr
tr

den, nun bin ich nicht mehr be - trübt;
sus, now am I no more dis - tressed;

mir,
py
be -
dis -

6 6 7 4 # 7 9 8 7
4 4 5 4 # 4 4 3 #

wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be - trübt, nun bin ich nicht
hap - py now to find my Je - sus, now am I no more dis - tressed, now am I no

9 8 6 6 7 6 2
4 3 4 4 5 4

mehr be - trübt, nun bin ich nicht mehr be - trübt.
more dis - tressed; now am I dis - tressed.

fun - den, wohl mir, Je - sus nicht mehr be - trübt.
Je - sus, hap - py now to no more dis - tressed.

9 8 7 6 7 6
4 3 5 4 5 4

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

6 6 6 6 5 5 9 8 5 9 8 6 6 6
4 4 4 4 3 2 4 3 4 4 # 6 6 4 4

Piano accompaniment for measures 31-33. The right hand features a melodic line with trills (tr) in measures 32 and 33. The left hand provides a steady bass line.

Der, den mei - ne See - le
He, be - lov - ed of my

Der, den mei - ne
He, be - lov - e

5 7 6 7 9 5 6
3 4 5 4 3 5

Piano accompaniment for measures 34-35. The right hand has trills (tr) in measures 34 and 35. The left hand continues the bass line.

liebt,
soul,

der, den mei - ne See - le
he, be - lov - ed of my

liebt,
soul,

der, den mei - ne See - le
he, be - lov - ed of my

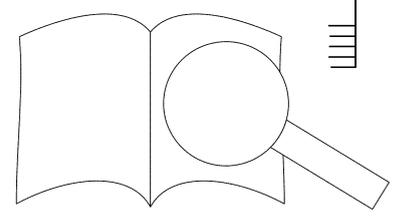
7 7 8 6
4 4 5 4
2 2 3 4

Piano accompaniment for measures 36-37. The right hand has a trill (tr) in measure 36. The left hand continues the bass line.

zur fro - hen - Stun - den; der, den mei - ne See - le
with joy e - ter - nal; he, be - ' ne ...

sich mir zur fro - hen - Stun - den; der,
to me with joy e - ter - nal; he, ...

7 # 6 5 # 6 7 6 6
4 4 3 4 5 5 6



tr

liebt, — zeigt sich mir — zur fro — — — — — hen — Stun —
 soul, — comes to me — with joy — — — — — e — ter —

8
 mei — — — ne See — le — liebt, — zeigt sich mir zur fro — hen — Stun —
 lov — — — ed of my — soul, — comes to me with joy — e — ter —

6 5 7 4 7 9 7 5 #

den,
 nal,

tr

den,
 nal,

der, den mei — ne See — le —
 he, be — lov — ed of my —

f 6 4 5 # 5 6 6 7 5 4 5

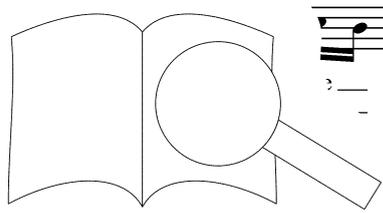
tr

der, — den — mei — ne — See — le —
 he, — be — lov — ed of my —

lieb —
 so —

f # 6 4 7 7 8
 5 5 4 4 5
 2 2 2 3

p



PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

liebt, zeigt sich mir zur fro - hen - Stun - den; der, den
 soul, comes to me with joy e - ter - nal; he, den be -

liebt, zeigt sich mir zur fro - hen - Stun - den; der, den mei - ne See - le
 soul, comes to me with joy e - ter - nal; he, be - lov - ed of my

7 # 6 5 # 6 7 6 5 4 3

mei - ne See - le liebt, zeigt sich mir zur fro - hen -
 lov - ed of my soul, comes to me with joy e

liebt, zeigt sich mir zur fro - hen -
 soul, comes to me with joy

7 5 7 7 6 7 9 8 7 5 3 5 5 4 2 #

den. nal. Ich Ah,

den. nal. Ich will dich, mein Ah, Je - sus, my

f

6 6 6 7 6 4 # 3 5 5

a, nun - nim - mer - mehr las - sen, ich will dich im Glau
 sus, no more will I leave you, but stead - fast in faith

a, nun - nim - mer - mehr las - sen, ich will dich im Glau
 no more will I leave you, but stead - fast in faith

p

7 # 6 6 5

- ben - be - stän - - - dig - um - fas - - -
 will - I - ev - - - er - em - brace -

8 stän - - - dig - um - fas - - -
 ev - - - er - em - brace -

9 6 9 3 6 5

- - - - - sen; - ich - will dich, mein Je - su, - nun - nim - mer - mehr - ich
 you; - ah, - Je - sus, my Je - sus, - no - more will - I

8 - - - - - sen;
 you; ich, will dich, mein Je -
 you; ah, Je - sus, my Je

6 6 5h

will dich im Glau - - - ben - be - - - um - fas - -
 stead - fast in faith will - I - er - em - brace -

8 las - sen, ich will dich im Glau
 leave you, but stead - fast in

6 4 9 6 5h

ich
 ah,

9 3 6 8 7h 6 5 3

PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Piano accompaniment for measures 83-88. The right hand features a steady eighth-note pattern, while the left hand provides a bass line with occasional rests. Dynamics include piano (*p*).

will dich, mein Je - su, nun nim - mer - mehr las - sen, ich will dich im Glau - ben be - stän - dig um -
 Je - sus, my - Je - sus, no more will I leave you, but stead - fast in faith will I ev - er - em -

8 will dich, mein Je - su, nun nim - mer - mehr las - sen, ich will dich im Glau - ben be - stän - dig
 Je - sus, my - Je - sus, no more will I leave you, but stead - fast in faith will I ev -

6 4 5 3 6 4 5 3

Piano accompaniment for measures 89-92. The right hand continues with eighth notes and includes trills (*tr*). The left hand has a more active bass line.

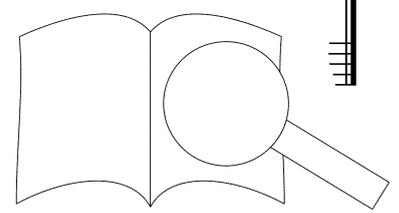
fas - sen.
brace you.

8 fas - sen.
brace you.

6 4 6 6 6 4 5 3 5 9 8 4 2 3 4 2

Piano accompaniment for measures 93-98. The right hand features a complex rhythmic pattern with trills (*tr*). The left hand has a steady bass line.

9 8 6 6 6 7 6 7 5 9 6 5



8. Choral

Soprano
Oboe d'amore I, II
Violino I

Alto
Violino II

Tenore
Viola

Basso

Continuo
Organo

Mei - nen Je - sum lass ich nicht, geh ihm e - wig an der Sei -
Je - sus I will nev - er leave, I will al - ways walk be - side

Mei - nen Je - sum lass ich nicht, geh ihm e - wig an der Sei -
Je - sus I will nev - er leave, I will al - ways walk be - side

Mei - nen Je - sum lass ich nicht, geh ihm e - wig an der Sei -
Je - sus I will nev - er leave, I will al - ways walk be - side

Mei - nen Je - sum lass ich nicht, geh ihm e - wig an der Sei -
Je - sus I will nev - er leave, I will al - ways walk be - side

ten; Chris - tus lässt mich für und für zu den Le - b - ten.
him; Christ will faith - ful - ly and true by the liv - ing - ten.
me.

ten; Chris - tus lässt mich für und für zu der - lei - ten.
him; Christ will faith - ful - ly and true by der - lei - ten.
me.

ten; Chris - tus lässt mich für und für tri - b - lein lei - ten.
him; Christ will faith - ful - ly and tri - b - lein lei - ten.
me.

ten; Chris - tus lässt mich für und für Le - bens - bäch - lein lei - ten.
him; Christ will faith - ful - ly and liv - ing - wa - ters lei - ten.
me.

Se - lig, spricht: Mei - nen Je - sum lass ich nicht.
Blest be with me: Je - sus I will nev - er leave.

mir so spricht: Mei - nen Je - sum lass ich nicht.
say with me: Je - sus I will nev - er leave.

e. mit mir so spricht: Mei - nen Je -
they that say with me: Je - sus I

lig, der mit mir so spricht: Mei - nen Je -
est - be - they that say with me: Je - sus I

Kritischer Bericht

I. Die Quellen

A. Zwölf Originalstimmen. Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz (D-B). Signatur *Mus. ms. Bach St 70*.

Der Stimmensatz gehörte wie auch die Partiturabschrift **B** offenbar zum Erbeil des zweitältesten Bach-Sohnes Carl Philipp Emanuel.¹ Als nächstes sind beide Quellen im frühen 19. Jahrhundert im Bestand der Berliner Singakademie Carl Friedrich Zelters nachgewiesen. Der Katalog der Singakademie führt beide Quellen entsprechend an und belegt, dass in der Partitur (**B**) von Zelter Ergänzungen vorgenommen wurden: *Cantate dom. 1. post. Epiphani. | „Mein liebster Jesu ist verlohren“ | unvollständige Partitur mit Ergänzung | gen aus den Stimmen von Zelters | Hand. – Stimmen.*² 1854 wurden sie mit zahlreichen weiteren Bach-Quellen an die Königliche Bibliothek zu Berlin, die heutige Staatsbibliothek zu Berlin, verkauft.³

Die Stimmen befinden sich in einer hellbraunen Mappe mit blauem Etikett und im originalen Titelumschlag. Er trägt folgende Beschriftung von Johann Andreas Kuhnau:⁴ *Domin: 1 post Epiph: | Mein liebster Jesus ist verlohren | à 4 Voc: | 2 Hautbois | 2 Violine | Viola | con | Continuo | di Sign: | J. S. Bach.* Auf die Rückseite hat Zelter den Text aller acht Sätze der Kantate geschrieben.⁵

Der Stimmensatz umfasst 21 Blätter (ohne Titelumschlag). Das Blattformat beträgt 35,5 x 21 cm bzw. 34,5 x 20 cm im Falle der Cembalostimme **A 12** und 36 x 21 cm im Falle des Umschlags. Der Titelumschlag und alle Stimmen mit Ausnahme von **A 12** tragen das Wasserzeichen *IMF* sowie einen kleinen Halbmond⁶, letztere hingegen einen gekrönten sächsischen Rautenkranz-Schild, beseitigt zwei A-Buchstaben, darüber ein gebogenes *S* und *WEHZSICVBEW*.⁷

A 1: *Soprano*. (1 Bl.), Schreiber: Johann Andreas Kuhnau (JAK) (Satz 3, Schlüssel des Satzes 3, Tacet-Vermerke), Anonymus la/b⁸ (Noten 1–2).

A 2: *Alto*. (1 Bg.), Schreiber: Christian Gottlieb Gerlach (CGM) (Satz 7 ab T. 41, Schreiber: Christian Gottlieb Gerlach? (Text der ersten beiden Sätze), JAK).

A 3: *Tenore* (1 Bl.), Schreiber: Anonymus la/b (Satz 8), Johann Sebastian Bach (JSB) (Satz 8), JAK.

A 4: *Basso*. (1 Bl.), Schreiber: Anonymus la/b (Satz 8), JAK.

A 5: *Hautbois 1*. (1 Bl.), Schreiber: CGM (Sätze 7–8, Tacet-Vermerke der Sätze 5–6), JAK.

A 6: *Hautbois 2do* (1 Bl.), Schreiber: CGM (Sätze 3–4, alle Tacet-Vermerke), JAK.

A 7: *Violino 1mo* (1 Bg.), Schreiber: JAK.

A 8: *Violino 2do* (1 Bg.), Schreiber: CGM (Satz 4, Tacet-Vermerke der Sätze 5–6), JAK.

A 9: *Viola* (1 Bg.), Schreiber: CGM (Satz 4, Tacet-Vermerke der Sätze 5–6), JAK.

A 10: *Continuo*. (1 Bg.) mit Tacet-Vermerk für Satz 4, Schreiber: JAK (Satz 8), Christian Gottlieb Gerlach

A 11: *Continuo* (1 Bg.), transponiert (1 Ton tiefer als in Sätzen 1–3 und 5–7 beziffert, Tacet-Vermerke), Schreiber: JAK (Satz 8), JSB (Bezifferung)

A 12: *Cembalo zur Alt Aria. Jesu laß dich hören* untransponiert, beziffert, auf dem Titelumschlag angegeben *Doica 1 post Epiphaniæ Sequit[ur] Arioso* (korrigiert), Satz 4, Schreiber: JSB.

Die von Kopisten geleistete Arbeit ist von Bach revidiert worden. Die Partiturabschrift **B** kann jedoch nicht als Original angesehen werden, ob es sich um eine Kopie oder um Korrekturen von Schreibern handelt. Einige der Korrekturen sind im Vergleich mit Quelle **B** zu sehen, die in der Aufführung vorgenommen wurden, 1736 oder 1737 stattfand.⁹ In den Stimmen einige spätere Ergänzungen von Carl Friedrich Zelters.

Die Partiturabschrift. Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz (D-B). Signatur *Mus. ms. Bach St 70*.

Die folgende Partiturabschrift ist wahrscheinlich stets mit dem Stimmensatz (Quelle **A**) überliefert worden; es gelten also die dort gemachten Angaben zur Provenienz. Die Partitur befindet sich in einem festen Einband aus Karton, der mit einem von Siegfried Wilhelm Dehn beschrifteten Titeletikett versehen ist. Innen wie außen ist mit Blei die Signatur *P 130* ergänzt worden; auf dem Deckel befindet sich außerdem ein weißer Stern, der den Autographen kennzeichnet, sowie ein Etikett mit Signatur und BWV-Nummer. Innen findet sich die Angabe *6 Bl. (mit Umschlag)* sowie die Akzessionsnummer *2.714.10*.

Der von Bach stammende Titelumschlag im Blattformat 33 x 20,5 cm mit dem Wasserzeichen *Blasender Postreiter*¹¹ trägt den Titel: *Dominica 1 post Epiphaniæ | Mein liebster Jesus ist verlohren. | à 4 Voc: | 2 Hautbois | 2 Violine | Viola | con | Continuo | di Sign: | J. S. Bach.* Auf der Rückseite des Umschlages selbe Wasserzeichen in I

Die Partiturabschrift ist in einem Einband aus Karton, der mit einem von Siegfried Wilhelm Dehn beschrifteten Titeletikett versehen ist. Innen wie außen ist mit Blei die Signatur *P 130* ergänzt worden; auf dem Deckel befindet sich außerdem ein weißer Stern, der den Autographen kennzeichnet, sowie ein Etikett mit Signatur und BWV-Nummer. Innen findet sich die Angabe *6 Bl. (mit Umschlag)* sowie die Akzessionsnummer *2.714.10*.

⁹ Zu den Korrekturen im Einzelnen vgl. S. 65–67.

¹⁰ A. a. O., S. 68.

¹¹ NBA IX/1, Nr. 95.

¹ Vgl. Kuhnau, *Nachlass des verstorbenen Johann Andreas Kuhnau*, Hamburg 1790, S. 11.

² Vgl. Kuhnau, *Nachlass des verstorbenen Johann Andreas Kuhnau*, Hamburg 1790, S. 11, Nr. 32.

³ Vgl. Kuhnau, *Nachlass des verstorbenen Johann Andreas Kuhnau*, Hamburg 1790, S. 11, Nr. 32.

⁴ NBA IX, Nr. 97.

⁵ Ebd.

⁶ NBA IX, Nr. 97.

⁷ NBA IX/1, Nr. 36.

⁸ Diese sowie die folgenden Schreiberbezeichnungen nach NBA IX/3.

auftaucht, wird vermutet, dass dieser Umschlag im Zuge einer erneuten Aufführung der Kantate erstellt wurde. Die Partitur hat das Blattformat 35,5 x 21,5 cm und trägt dasselbe Wasserzeichen wie die Mehrzahl der Stimmen (IMK und Halbmond, s. o.). Die erste Partiturseite trägt die Überschrift: *J J Concerto. Domica 1. post Epiphan. di Joh Seb: Bach. I ao 1724*. Das Monogramm JS (?) auf demselben Blatt unten wurde wahrscheinlich nicht von Bach geschrieben.

Die Partiturabschrift hat Bernhard Christian Kayser vorgenommen. Sie ist unvollständig und enthält lediglich die Sätze 1, 3 (ohne Text) und 4 (bis T. 31 bzw. T. 28 in der instrumentalen Bass-Stimme) sowie Schlüssel, Vorzeichen und die ersten vier Takte der Singstimme zu Satz 2. Zelter hat die Partitur ergänzt und die Sätze 2, 4 und 8 sowie den Text des Satzes 3 anhand der Originalstimmen hinzugefügt und kleinere Eintragungen vorgenommen. Diese Eintragungen sind leicht zu identifizieren, da sie mehrheitlich in roter Farbe vorgenommen wurden. Außerdem findet sich am Ende von Satz 8 der Eintrag *Aus den Singstimmen gezogen. Berlin den 20 May 1815*.

Da sich die Jahreszahl 1724 auch allein auf die Entstehung dieser Handschrift (und nicht der Komposition) beziehen könnte, gilt die Entstehungszeit der Kantate nicht als sicher. Es erscheint immerhin denkbar, dass Bach auf ein früher entstandenes Werk zurückgriff.

Die Quellen **A** und **B** sind als Digitalisat auf www.bach-digital.de verfügbar.

C. Partiturabschrift in einem Sammelband. Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz (D-B). Signat *Am. B. 44*.

Die Sammelhandschrift gehörte ursprünglich zum Rest der Amalienbibliothek. Die vorliegende Kantate ist die fünfte des Bandes, der insgesamt elf Kantaten enthält. Wie die dritte und sechste Kantate (BWV 1034) wurde sie von einem namentlich nicht bekannten Komponisten geschrieben (Anonymus J. S. Bach).¹² Die Kantate überliefert zwar im Unterschied zu den anderen Kantatensätzen, ist allerdings sehr unvollständig.

Die Edition dieser Kantate basiert auf einer autographen Partitur, die sich im Besitz von Hans-Joachim Antell-Kuhnaus in der Amalienbibliothek befindet. Die verschollene Originalpartitur wurde von der Pianistin Ariadne Helms im Jahr 1915 in der Bibliothek des Komponisten gezeigt. Lediglich die Stimmen der Oboen und der Violen zeigen die ursprüngliche Fassung. Die Stimmen der Ratselstimmen sind in der Edition von Satz 4 (**B 12**) auf: Bach schenkte die Partitur, wenn möglich, dass er in dieser Kantate, bei der gesamten Kantate) zurückgriff. Auch ist denkbar, dass die Partitur in einem anderen Kontext stand.

Vorlage für die unvollständige Partitur **B** war vermutlich der originale Stimmensatz **A**.¹⁴ Von der Partitur **C** wiederum ist anzunehmen, dass sie indirekt auf die verschollene Originalpartitur zurückgeht.¹⁵

Die vorliegende Edition basiert im Wesentlichen auf dem Stimmensatz **A**, der mit den Partiturabschriften **B** und **C** verglichen wurde. Allerdings ist Quelle **B** weitgehend übereinstimmend mit **A** (und ohnehin kommen nur die nicht von Zelter stammenden Teile in Betracht). Quelle **C** wiederum ist stark fehlerhaft und liefert auch bei problematischen Details wie etwa Artikulation, Dynamik oder Bezifferung keine zusätzlichen Indizien, da die entsprechenden Angaben dort äußerst spärlich sind. Es wird daher im Folgenden (analog zur NBA) darauf verzichtet, alle abweichenden Lesarten dieser Quelle zu nennen. Die sonstigen Quellen¹⁶ kommen aufgrund ihrer geringen Verfügbarkeit von den Quellen **B** und **C** nicht zur Verfügung. In der Bezifferung des Generalbasses sind im Wesentlichen der transponierten Partitur sowie **A 12**, dem Cembalo, der ursprünglichen allergrößten Teil unbeziffert, die tiefste Note H_1 aus C_2 .

Zur Besetzung der Kantate sind folgende Angaben festzustellen: Der Stimmensatz **A** enthält lediglich zwei Oboen, die in der Partitur **B** als *Oboe* und *Oboe* bezeichnet werden. Die Partitur **C** enthält die Besetzung der Einzelstimmen **A 5** und **A 6**, die in der Partitur **B** als *Oboe* und *Oboe* bezeichnet werden. Die Partitur **C** enthält die Besetzung der Einzelstimmen **A 5** und **A 6**, die in der Partitur **B** als *Oboe* und *Oboe* bezeichnet werden. Der Tonumfang in Nr. 4 der autographen Partitur **A 5** reicht von C_2 bis C_5 . Der Tonumfang in Nr. 4 der autographen Partitur **A 6** reicht von C_2 bis C_5 . Jedoch nahe, dass die Besetzung der Kantate **A 5** und **A 6** nicht zu besetzen ist. Darunter ist die Besetzung der Kantate **A 5** und **A 6** als Besetzung ausdrücklich verlangt sind.

Die Kantate ist in der *garter Bach-Ausgaben* verstehen sich als kritische Editionen. Der Notentext wird unter Berücksichtigung des aktuellen Forschungsstandes durch einen kritischen Vergleich der erreichbaren Quellen gewonnen. Die Textredaktion orientiert sich an den Editionsrichtlinien, wie sie für die Denkmäler- und Gesamtausgaben unserer Zeit entwickelt wurden.¹⁷ Instrumentenangaben und Satztitel werden vereinheitlicht, der originale Wortlaut kann den Einzelanmerkungen entnommen werden. Die Einzelsätze sind in den Quellen nicht nummeriert. Vorschlagsnoten werden generell nicht mit Bogen an die Hauptnote angebunden.

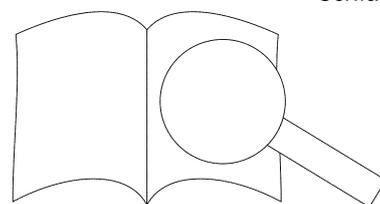
Alle Eingriffe des Herausgebers in den Notentext, die über die Anpassung an moderne Notationsgewohnheiten – z. B. die Ersetzung von H_1 durch C_2 – hinausgehen, sind durch Schließ-

¹⁴ A. a. O., S. 74f.

¹⁵ A. a. O., S. 69.

¹⁶ A. a. O., S. 69f.

¹⁷ Vgl. *Editionsrichtlinie* der Gesellschaft für Musikforschung, Bd. 1, S. 1–10; Bernhard R. Appel u. Landgraf, Kassel 2000.



¹² Vgl. auch: Eva Renate Blechschmidt, *Die Amalienbibliothek. Musikbibliothek der Prinzessin Anna Amalia von Preußen (1723–1787)*, Berlin 1965.

¹³ NBA I/5, Kritischer Bericht, S. 72.

sel, Ergänzung bzw. Tilgung von Warnungsakzidentien, moderne Orthografie beim Singtext – hinausgehen, werden in geeigneter Weise dokumentiert. Manche Entscheidungen, etwa die Ergänzung von im Original fehlenden dynamischen Bezeichnungen, Staccatopunkten oder Bögen aufgrund eindeutiger Analogien, die insgesamt sehr behutsam erfolgen, werden bereits im Notentext diakritisch (durch Kleinstich, Kursivdruck, Strichelung oder auch in Klammern) gekennzeichnet und bedürfen im Kritischen Bericht keiner gesonderten Erwähnung. In den Einzelanmerkungen werden alle Abweichungen der Edition von den Quellen sowie wesentliche Unterschiede zwischen den Quellen festgehalten.

III. Einzelanmerkungen

Abkürzungen:

A = Alto, B = Basso, Bc = Basso continuo, Bg = Bogen/Bögen, BG = Ausgabe der Bach-Gesellschaft, Cem = Cembalo, SBA = Stuttgarter Bach-Ausgabe, NBA = Neue Bach-Ausgabe, Ob = Oboe, S = Soprano, T = Tenore, T. = Takt, Va = Viola, VI = Violino, ZZ = Zählzeit.

Die Einzelanmerkungen werden zitiert in der Reihenfolge Takt – Stimme – ggf. Zeichen im Takt (Note oder Pause) – Quelle – Lesart/Bemerkung.

1. Aria

Satzüberschrift *Aria* nur in **A 8**.

Die Angaben zur Dynamik der Continuostimme entstammen **A 10**; **A 11** enthält keinerlei entsprechende Eintragungen. In den T. 19 und 22 werden die Dynamikangaben in VI 2 und Va einheitlich als „più *p*“ wiedergeben (in **A 8** und **A 9** uneinheitlich, dort teils nur als „*pp*“ o. ä.).

12	Bc 3	A 11: Beziff. 5 statt 5
18	VI I	A 7: 2. Bogen tendenziell 5.–f SBA korrigiert nach B
30, 34	Bc 2	A 11: Beziff. 6 statt 6
36	T 3	A 3: ♯ statt ♯
37	Bc 1	A 11: Beziff. 6 statt 6
42	Va	B , letzten beiden
49	Bc 3	A 11: Beziff. 6
62ff.	alle	A: alle Instru- nen das Capo Pa

2. Recitativo

Satzüberschrift in *Recitativo*

6	P	st 5
8		

ift
Dir
10–11 *Choral*. **A 1–4, 9** ohne Satz-
ntalstimmen (**A 5–11**) enthalten Noten-
en Singstimmen (**A 1–4**) und dem gesun-
genen. Stimmen: halbe Noten statt zwei Viertel auf
den Ferm. in T. 10 und 12, zwei Viertel statt halber Note auf
der Ferm. in T. 14.

2	A, VI II	☉ nur in A 7
2	VI I	A 7 ohne ☉
10	Va	A 9 ohne ☉
16	Bc	A 11 ohne ☉

4. Aria

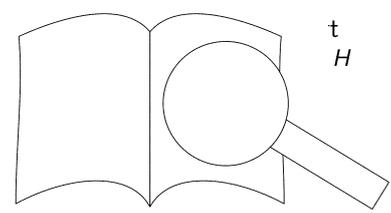
Satzüberschrift in **A 5–6** *Hautb: d'Amour* | *Aria*, in **A 7–9** *Aria Unisoni*, **A 12** *Cembalo zur Alt Aria. Jesu laß dich finden*. **A 2** ohne Satzüberschrift. Die Setzung der Bögen und Staccatopunkte ist in den Stimmen (Quelle **A**) ganz offensichtlich – dies legt der Blick auf Parallelstellen nahe – unvollständig. **B** stimmt darin weitgehend mit den Stimmen **A** überein. In der vorliegenden Ausgabe wurden (abweichend von der NBA) zusätzliche Eintragungen des Herausgebers auf wenige Stellen beschränkt. – Die Continuostimmen **A 10** und **A 11** enthalten für diesen Satz Tacet-Vermerke (*Aria Senza Basso!*), die Cembalostimme **A 12** überliefert lediglich diesen Satz. Es erscheint mithin eine Aufführung mit als auch ohne Generalbass (Cembalo) möglich. Über den Entstehungskontext der isolierten Stimmen sind lediglich Mutmaßungen möglich.

1–2	Bc 7	A 12: Beziff. 5 Parallelstelle: T. 7
4	Ob II 1–2	A 6 ohne
5	Ob II	A 6, P 11
6	Ob II	er 5 ng über
7	Va	en, e sc
10	Ob I	den letzten drei Parallelstelle T. 4.
10		ue: <i>dis</i> ¹ ; SBA folgt Par- (vgl. NBA)
19		onne Bg
20		etzte Note: ♯ statt ♯. SBA folgt
		A 12 , letzte Note: Beziff. 6 statt 7 (Intervall <i>eis–d</i> enharmonisch vereinfacht zu <i>f–d</i> ? Vgl. NBA)
		A 6 , Taktende: ♯ statt ♯
		A 7–9: <i>fis</i> ¹ – <i>d</i> ¹ statt <i>e</i> ¹ – <i>cis</i> ¹ ; SBA folgt Lesart A 12
		A 5 , letzte Note ohne ♯ (siehe aber Ob II)
		A 2: Text <i>willst vor mich</i> , hier angeglichen an T. 22
31	VI I, II, Va, Cemb 3	A 7, 9, 12: ♯ erst zur 10. Note, SBA folgt A 8 , siehe außerdem Beziff. 7 ₁ zur 1. Note (A 12)
32	A 2	B: <i>g</i> ¹ statt <i>gis</i> ¹

5. Arioso

Satzüberschrift in **A 11** *Arioso*, **A 4, 10** ohne Satzüberschrift. **A 12** mit Vermerk am Ende des 4. Satzes *Seq[ui]t[ur] Arioso*.

6	Bc 5	A 11:
9	Bc	A A un A ge A A
10	B 3	
14	Bc 1; 3	
15	B	(m. nach



15 Bc 2 **A 11:** Beziff. 5 6 ungenau platziert, eher zur 4. Note; SBA folgt Parallelstelle in der 2. Takthälfte von T. 7

6. Recitativo

Satzüberschrift in **A 10** *Recit.*, in **A 11** *Rec.*; **A 3** ohne Überschrift.

1–2 Bc **A 10:** ohne Bg zum Folgetakt. SBA folgt **A 11**
 8 Bc **A 10:** isolierte Beziff. $\frac{4}{2}$. SBA folgt der konsequent bezifferten Stimme **A 11**
 13 T **A 3**, letzten beiden Noten: eher *fis–e* als *g–fis*; SBA folgt Orientierungssystem in **A 11**
 20 T **A 11:** letzte Note im Orientierungssystem (klingend) *d* statt *cis*; SBA folgt **A 3**

11 T, Va
 12 A, VI 2
 12 T, Va

13 A, VI II 1–5

13 A, VI II, T,
 Va, B, Bc

büchern, war aber gebräuchlich (vgl. z.B. Johann David Schieferdecker, *Hoch-Fürstliches Sachsen-Weissenfelsisches Vollständiges Gesang- und Kirchenbuch*, Weissenfels 1714). Außerdem zeigen die originalen Quellen mehrheitlich (S, T und B) diesen Wortlaut.

A 9 ohne \curvearrowright

A 8 ohne Bg

A 9 ohne Bg

A 8, C: ; SBA folgt **A 2**

A 8, 9, 11: ohne \curvearrowright

7. Aria

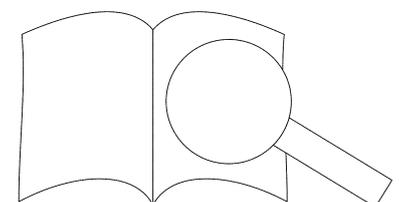
Satzüberschrift in **A 5, 7–11** *Aria*. **A 2–3, 6** ohne Satzüberschrift. Die Triller und sonstigen Spielanweisungen finden sich vereinzelt nur in je einer der beiden unisono geführten Stimmen (Ob/VI I bzw. Ob/VI II). Die transponierte Continuo-Stimme **A 11** enthält im Unterschied zu **A 10** keinerlei Dynamikangaben.

1 Ob II 2–5 **A 6:** *a–cis¹–d¹–e¹* (wohl unvollständige Korrektur), SBA folgt **A 8**
 5 Va 2 **A 9:** *d¹*; SBA folgt Parallelstelle T. 31
 7 Obda/VI I, II, Va **A:** 1. Note: \curvearrowright
 10 Bc **A 10:** *p* erst auf zweiter Takthälfte, SBA folgt VI I, II, Va bzw. analogen Stellen (z.B. T. 22)
 12 T **A 3:** Vorschlag und Triller undeutlich zusammengefasst
 14 Ob/VI I *tr* nur in **A 7**
 26 A 7–10 **A 2** mit Bg 7–8 u. 9–10 (korrekturbedingt)
 32 Ob/VI II *tr* nur in **A 6**
 37 A 2 **A 2** ohne #
 39 A 3 **A 2** ohne #
 42 Bc 6 **A 11:** $\frac{6}{4}$ statt $\frac{6}{4}$
 43 Ob/VI I **A 7**, letzte Note: *a¹*; SB.
 44 Ob/VI I **A 7:** *tr* nur in **A 5**
 47 Bc 10 **A 11:** $\frac{6}{4}$ statt $\frac{6}{2}$
 48 T **A 3:** 4. und 5. Note dargestellt
 50 Bc 2 # nur in

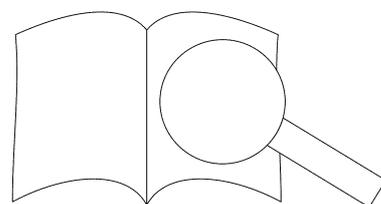
8. Choral

Satzüberschrift in **A 1** *Choral*.

1–3 S, A, T **A 1:** *Choroppe der Choral-... lass ich nicht von... Jesum lass ich nicht*
 4 **A 1:** *... lass ich nicht*
 4 **A 1:** *... lass ich nicht*
 5 **A 1:** *... lass ich nicht*
 10 **A 2:** Text *Jesus lässt ihn* statt *Jesus lässt mich*
A 8 ohne Bg
A 8 ohne \curvearrowright
A 4: Text *weiten* statt *leiten*
A 2 Text *Selig, wer* statt *Selig, der*. Die vorliegende Textfassung findet sich zwar seltener in den zeitgenössischen Choral-



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



- 1 Wie schön leuchtet der Morgenstern
 2 Ach Gott, vom Himmel sieh darein
 3 Ach Gott, wie manches Herzeleid
 4 Christ lag in Todes Banden
 5 Wo soll ich fliehen hin
 6 Bleib bei uns, denn es will
 Abend werden
 7 Christ unser Herr zum Jordan kam
 8 Liebster Gott, wenn werd ich sterben
 9 Es ist das Heil uns kommen her
 10 Meine Seel erhebt den Herren
 11 Lobet Gott in seinen Reichen
 (Himmelfahrtsoratorium)
 12 Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen
 13 Meine Seufzer, meine Tränen
 14 Wär Gott nicht mit uns diese Zeit
 16 Herr Gott, dich loben wir
 17 Wer Dank opfert, der preiset mich
 18 Gleichwie der Regen und Schnee
 19 Es erhuh sich ein Streit
 20 O Ewigkeit, du Donnerwort
 21 Ich hatte viel Bekümmernis
 22 Jesus nahm zu sich die Zwölfe
 23 Du wahrer Gott und Davids Sohn
 24 Ein ungefärbt Gemüte
 25 Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe
 26 Ach wie flüchtig, ach wie nichtig
 27 Wer weiß, wie nahe mir mein Ende
 28 Gottlob! nun geht das Jahr zu Ende
 29 Wir danken dir, Gott, wir danken dir
 30 Freue dich, erlöste Schar
 31 Der Himmel lacht! Die Erde jubiliert
 32 Liebster Jesu, mein Verlangen
 33 Allein zu dir, Herr Jesu Christ
 34 O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe
 35 Geist und Seele wird verwirret
 36 Schwingt freudig euch empor
 37 Wer da gläubet und getauft wird
 38 Aus tiefer Not schrei ich zu dir
 39 Brich dem Hungrigen dein Brot
 40 Darzu ist erschienen die Liebe Gottes
 41 Jesu, nun sei gepreiset
 42 Am Abend aber desselbigen Sabbats
 43 Gott fähret auf mit Jauchzen
 44 Sie werden euch in den Bann tun
 45 Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist
 46 Schauet doch und sehet
 47 Wer sich selbst erhöht
 48 Ich elender Mensch
 49 Ich geh und suche mit Verlangen
 50 Nun ist das Heil und die
 51 Jauchzet Gott in allen La.
 52 Falsche Welt, dir hab ich
 54 Widerstehe doch der Sünde
 55 Ich armer Mensch
 56 Ich will den König preisen
 57 Selig ist der Mann
 58 Ach, Herr, mich zu Gnade erlöse
 59 Ich bin ein armes Tier
 60 Ich bin ein armes Tier
 61 Ich bin ein armes Tier
 62 Ich bin ein armes Tier
 63 Ich bin ein armes Tier
 64 Ich bin ein armes Tier
 65 Ich bin ein armes Tier
 66 Ich bin ein armes Tier
 67 Ich bin ein armes Tier
 68 Also hat Gott die Welt geliebt
 69 Lobe den Herrn, meine Seele
 70 Wachtet! betet! betet! wachtet
 71 Gott ist mein König
 72 Alles nur nach Gottes Willen
 73 Herr, wie du willst, so schicks mit mir
 74 Wer mich liebet, der wird mein Wort halten
 75 Die Elenden sollen essen
 76 Die Himmel erzählen die Ehre Gottes
 77 Du sollt Gott, deinen Herren, lieben
 78 Jesu, der du meine Seele
 79 Gott, der Herr, ist Sonn und Schild
 80 Ein feste Burg ist unser Gott
 81 Jesus schläft, was soll ich hoffen
 82 Ich habe genug
 - version for Basso (MS) in C minor
 - version for Soprano in E minor
 83 Erfreute Zeit im neuen Bunde
 84 Ich bin vergnügt mit meinem Glücke
 85 Ich bin ein guter Hirt
 86 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch
 87 Bisher habt ihr nichts gebeten
 in meinem Namen
 88 Siehe, ich will viel Fischer aussenden
 89 Was soll ich aus dir machen, Ephraim
 90 Es reiβet euch ein schrecklich Ende
 91 Gelobet seist du, Jesu Christ
 92 Ich hab in Gottes Herz und Sinn
 93 Wer nur den lieben Gott lässt walten
 94 Was frag ich nach der Welt
 95 Christus, der ist mein Leben
 96 Herr Christ, der ein'ge Gottessohn
 97 In allen meinen Taten
 98 Was Gott tut, das ist wohl
 99 Was Gott tut, das ist wohl
 100 Was Gott tut, das ist wohl
 101 Nimm von uns, Herr, du
 102 Herr, deine Annehmlichkeit
 nach dem G
 103 Ihr werdet mich
 104 Du Herr, du
 105 Herr, du
 106 Herr, du
 107 Was
 108 Er
 109 Er
 110 Er
 111 Er
 112 Er
 113 Er
 114 Er
 115 Er
 116 Er
 117 Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut
 118 O Jesu Christ, meins Lebens Licht
 119 Preise, Jerusalem, den Herrn
 120 Gott, man lobet dich in der Stille
 122 Das neugeborne Kindelein
 123 Liebster Immanuel, Herzog der Frommen
 124 Meinen Jesum lass ich nicht
 125 Mit Fried und Freud ich fahr dahin
 126 Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort
 127 Herr Jesu Christ, wahr' Mensch und Gott
 128 Auf Christi Himmelfahrt allein
 129 Gelobet sei der Herr
 130 Herr Gott, dich loben alle wir
 131 Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir
 - version in G minor
 - version in A minor
 132 Bereitet die Wege, bereitet die Bahn
 133 Ich freue mich in dir
 134 Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß
 135 Ach Herr, mich armen Sünder
 136 Erforsche mich, Gott, und erfahre mein
 Herz
 137 Lobe den Herren, den mächtigen König
 der Ehren
 139 Wohl dem, der sich auf seinen Gott
 140 Wachtet auf, ruft uns die Stimme
 143 Lobe den Herrn, meine Seele
 144 Nimm, was dein ist, und gehe hin
 146 Wir müssen durch viel Trübsal
 147 Herz und Mund und Tat und Leben
 - BWV 147a, reconstr.
 - BWV 147, Leipzig version
 148 Bringet dem Herrn Ehre
 149 Man singet mit Freuden
 150 Nach dir, Herr, vermissen wir
 151 Süßer Trost, mein Herzens
 152 Tritt auf die Sonn
 155 Mein Gott, wie lieblich
 157 Ich la
 158 Dr
 159 Dr
 160 Dr
 161 Dr
 162 Dr
 163 Dr
 164 Dr
 165 Dr
 166 Dr
 167 Dr
 168 Dr
 169 Dr
 170 Dr
 171 Dr
 172 Dr
 173 Dr
 174 Dr
 175 Dr
 176 Dr
 177 Dr
 178 Dr
 179 Dr
 180 Dr
 181 Dr
 182 Dr
 - version in A major
 - First Leipzig version (1724)
 183 Sie werden euch in den Bann tun
 184 Erwünschtes Freudenlicht
 185 Barmherziges Herze der ewigen Liebe
 186a Ärgre dich, o Seele, nicht
 187 Es wartet alles auf dich
 190 Singet dem Herrn ein neues Lied
 (reconstr. Suzuki)
 191 Gloria in excelsis Deo
 192 Nun danket alle Gott
 193 Ihr Tore zu Zion (reconstruction)
 194 Hoch
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

